

Directives for organisers following the measures taken by the UCI in response to the situation in Ukraine

ウクライナ情勢を受けてUCIが講じた措置に伴う主催者向け指示

2 March 2022

2022年3月2日

Following the publication of the [press release](#) on Tuesday 1st March 2022, the following directives must be applied by the organisers and timing companies:

2022年3月1日(火)の[プレスリリース](#)発表後、主催者およびレース計測会社は以下の指示を適用しなければならない:

- According to point 5 of the press release, the appearance of all emblems, names, acronyms, flags and anthems linked to Russia and Belarus are prohibited at all events on the UCI International Calendar;
プレスリリースの項目5により、ロシアおよびベラルーシに関連するすべてのエンブレム、名称、略称、国旗、国歌は、UCI国際競技日程上のすべての大会において使用が禁止される;
- The flags of Russia and Belarus must be removed or replaced by white flags (the same can be used for both countries);
ロシアおよびベラルーシの国旗は取り外すか、白旗(両国に同じものを使用可能)に交換しなければならない;
- The names of the countries, as well as the acronyms of Russia (RUS) and Belarus (BLR) must be deleted and left blank;
国名、ロシア(RUS)およびベラルーシ(BLR)の略称は削除し、空白にしなければならない;
- These guidelines apply to all official documents related to the event (including, but not limited to, start lists, results, rankings, TV graphics, official documents, etc.);
本ガイドラインは、大会に関連するすべての公式文書(スタートリスト、結果、順位表、TV放送用グラフィック、公式文書等を含むが、これらに限定されない)に適用される;
- When uploading results to the UCI DataRide platform, organisers (or timing companies) must use the usual codes (RUS and BLR) to ensure that points and rankings are calculated correctly. The UCI shall ensure that the display of results and rankings on the UCI website does not show the flags and acronyms of Russia and Belarus;
UCI DataRideプラットフォームに結果をアップロードする際、主催者(またはレース計測会社)は、ポイントと順位が正しく計算されるように、通常のコード(RUSとBLR)を使用しなければならない。UCIは、UCIウェブサイトにおける結果と順位の表示に、ロシアおよびベラルーシの国旗と略称を表示しないことを保証するものとする;
- In the case of protocol ceremony, organisers must play Beethoven's "Ode to Joy" instead of the Russian or Belarusian national anthem and choose between rising a white flag or no flag at all.
儀典の場合、主催者はロシア国歌またはベラルーシ国歌の代わりにベートーヴェンの『歓喜の歌』を演奏し、白旗を掲揚するか、または旗を一切掲揚しないかのいずれかを選択しなければならない。

If you have any questions about UCI DataRide, please contact our support team at ucidataridehelp@uci.ch. Our team will answer your questions as soon as possible.

UCI DataRideに関するご質問は、サポートチーム(ucidataridehelp@uci.ch)までお問い合わせください。サポートチームが可能な限り迅速にご質問にお答えいたします。

We thank you for your understanding and cooperation during this exceptional situation. このような例外的な状況下における皆様のご理解とご協力に感謝いたします。